

## ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ И УСЛОВИЯ ПРОДАЖИ SEMPERTRANS ВЕРСИЯ МАРТ 2023 ГОДА

### 1. Общая информация

- 1.1 Настоящие Общие положения и условия продажи («ОПУ») действуют для всех деловых отношений между Заказчиком и Sempertrans, в частности, для настоящего договора купли-продажи и любых договоров купли-продажи, которые будут заключены в будущем. Положения, отличающиеся от содержащихся в настоящих ОПУ не имеют силы, даже если Sempertrans прямо не возражает против этого. Отступления от настоящих ОПУ, предложенные Заказчиком, если таковые имеются, вступают в силу только в том случае, если Sempertrans примет их в письменном виде до заключения договора купли-продажи.
- 1.2 Заказ (Заказ на покупку) в письменной форме от Заказчика является обязательным для Sempertrans только в том случае, если Sempertrans примет его и подтвердит в письменной форме. Заказ, принятый/подтвержденный Sempertrans, или встречное предложение, принятое Заказчиком, в соответствии с п. 1.3 ОПУ ниже, является договором купли-продажи.
- 1.3 Предложение действует не более четырех недель со дня его предоставления.
- 1.4 Рассылка прайс-листа Sempertrans, который носит только ориентировочный характер, не может быть истолкована как предложение от Sempertrans какому-либо получателю.
- 1.5 Договоры, заключенные устно или по телефону, а также письменные и устные договоры с агентами Sempertrans будут обязательными для Sempertrans только в том случае, если Sempertrans подтвердит их в письменном виде.
- 1.6 Инструкции/информация, предоставленные Sempertrans в брошюрах, инструкциях по эксплуатации или других материалах о продукции, должны строго соблюдаться Заказчиком во избежание ущерба. **Sempertrans однозначно предупреждает Заказчика от любого использования или обращения с товаром вне установленных областей применения.** Заказчик должен обеспечить, чтобы любой следующий заказчик или пользователь был проинструктирован в достаточной мере на риск и за счет Заказчика.
- 1.7 Заказчик обязан во время поставки осмотреть товар, прежде чем его принять. Заказчик, после заблаговременного уведомления, имеет право осмотреть товар на заводе или складе Sempertrans перед приемкой, если воспользуется правом осмотра товара перед упаковкой для доставки. В случае, если Заказчик выполнит осмотр или не выполнит осмотр, он не имеет права впоследствии забраковать товар. Если Заказчик не выполнит осмотр, откажется от требуемого сотрудничества или осмотр задержится по любой другой причине по вине Заказчика, то будет применен п. 4.2 ОПУ.
- 1.8 Если иное не оговорено в письменном виде, Sempertrans имеет право без согласования с Заказчиком переуступить любой договор любому другому производственному участку, входящему в Группу Semperit.
- 1.9 В случае отмены заказа Заказчиком, Sempertrans имеет право потребовать плату за отмену заказа. Эта плата за отмену составляет:
  - 40% (сорок процентов) от соответствующей чистой стоимости заказа при отмене заказа не позднее, чем за 16 (шестнадцать) недель\*;
  - 70% (семьдесят процентов) от соответствующей чистой стоимости заказа при отмене заказа в течение срока от 16 (шестнадцати) до 8 (восьми) недель\*;
  - 90% (девяносто процентов) от соответствующей чистой стоимости заказа при отмене в течение срока от 8 (восьми) до 4 (четыре) недель\*;
  - 100% (сто процентов) от соответствующей чистой стоимости заказа при отмене заказа за 4 (четыре) недели\* или позднее;до готовности к отправке заказанных товаров, подтвержденной Sempertrans.

### 2. Условия поставки

- 2.1 Поставки будут осуществляться и счета-фактуры будут выставляться по ценам, согласованным на условиях, действующих на дату поставки товара компанией Sempertrans.
- 2.2 Ко всем торговым условиям применяются условия поставки Инкотермс в их последней доступной версии на дату заказа. В настоящее время применимыми условиями поставки являются Инкотермс 2020. Если иное не согласовано между Sempertrans и Заказчиком, Sempertrans осуществляет поставку на условиях EX WORKS завод Sempertrans.
- 2.3 Должны соблюдаться размеры, предусмотренные соответствующими применимыми стандартами и законодательными положениями. Незначительные отклонения от спецификации в отношении размеров, качества, внешнего вида или других характеристик товара, которые не оказывают существенного влияния на производительность и/или функционирование товара, не дают Заказчику права отказаться от товара и должны быть приняты. Данное положение не изменяет никаких обязательств Sempertrans в отношении гарантии на любые дефекты, предусмотренные настоящими ОПУ.
- 2.4 Допускаются частичные поставки.
- 2.5 Риск переходит к Заказчику после поставки в соответствии с п. 2.2 ОПУ выше.

### **3. Упаковка**

- 3.1 Sempertrans за свой счет упаковывает товар таким образом, который подходит для его транспортировки, если только Заказчик не уведомил Sempertrans о конкретных требованиях к упаковке до заключения договора купли-продажи, в этом случае дополнительные расходы на упаковку несет Заказчик.
- 3.2 Sempertrans не принимает обратную упаковку, если это специально не оговорено.
- 3.3 В случае согласия на возврат упаковки, она должна быть возвращена в идеальном состоянии с предоплатой за перевозку на завод-отправитель.

### **4. Сроки поставки**

- 4.1 Sempertrans обязуется соблюдать сроки поставки, оговоренные в соответствующем договоре купли-продажи, при условии, что не нарушается ход производственного процесса и поставки.
- 4.2 Если Заказчик нарушает сроки приемки, отказывается от требуемого сотрудничества или поставка задерживается по любой другой причине, не вызванной Sempertrans, начиная с первого дня такого нарушения/бездействия или задержки:
  - риск, связанный с товаром, переходит к Заказчику, если иное прямо не одобрено Sempertrans,
  - Sempertrans имеет право потребовать плату за хранение, дополнительную обработку и сбережение товара. Ежемесячная плата за хранение товара будет рассчитываться следующим образом: за первые 4 (четыре) недели от первоначально подтвержденной даты поставки или времени уведомления о подготовке товара к отправке составляет 0% (ноль процентов), с 5 (пятой) по 8 (восьмую) неделю 2% (два процента) от соответствующей чистой стоимости заказа хранящегося товара, с 9 (девятой) недели и далее 4% (четыре процента) в месяц от соответствующей чистой стоимости заказа хранящегося товара.Право требовать документально подтвержденные более высокие убытки и законные права Sempertrans (например, возмещения дополнительных расходов, соответствующую компенсацию, расторжение договора) не затрагиваются.
- 4.3 Производственный процесс и поставка считаются нарушенными по причине форс-мажорных обстоятельств в соответствии с тем, что указано ниже.
- 4.4 Форс-мажорные обстоятельства и их последствия:

Форс-мажорными обстоятельствами считается возникновение любого непредвиденного события, которое находится вне контроля Sempertrans или третьих лиц, с которыми Sempertrans поддерживает деловые отношения. Понятие «форс-мажорные обстоятельства» включает в себя перебои в работе или движении транспорта, пожары, наводнения, нехватку рабочей силы, энергии или сырья, забастовки, перегруженность портов, локаут, гражданские волнения, войну (объявленную или нет), циклон, бурю или тому подобное, официальные меры или тому подобное. Последствия форс-мажорных обстоятельств освобождают Sempertrans от обязательств по своевременной поставке и, кроме того, дают Sempertrans право прекратить дальнейшие поставки без необходимости возмещения убытков и без обязательства осуществлять последующие поставки. Глобальное распространение коронавируса является ситуацией вне нашего контроля и рассматривается как форс-мажорные обстоятельства.

### **5. Переход права собственности**

- 5.1 Sempertrans и Заказчик четко оговаривают, что собственность (право собственности) на товар переходит только после получения полной оплаты согласованной цены.
- 5.2 Без ущерба для перехода права собственности, сохраняемого Sempertrans до получения оплаты общей стоимости заказа (закупочной цены), согласованной в соответствии с настоящими ОПУ, товар остается на риске Заказчика сразу после поставки товара, включая частичную поставку Заказчику на условиях Ex-Works или после готовности Sempertrans к поставке на условиях Ex-Works, в случае когда поставка задерживается по вине Заказчика.

### **6. Сохранение права собственности**

- 6.1 Как указано выше в п. 5 ОПУ, Sempertrans сохраняет право собственности на все поставленные им товары до момента полной оплаты выставленных счетов-фактур. Это также применяется, если стоимость заказа (закупочная цена) была оплачена за определенные партии товара, определенные Заказчиком.
- 6.2 Если товар, являющийся собственностью Sempertrans, смешивается или комбинируется с другими товарами, считается, что Заказчик передает Sempertrans свои права собственности или права совладельца на новые товары и хранит товары на ответственном хранении для Sempertrans с заботой благоразумного предпринимателя.
- 6.3 Заказчик может продавать товар, являющийся собственностью Sempertrans, только в ходе обычной коммерческой деятельности при условии, что он не просрочил оплату, причитающуюся Sempertrans. Однако Заказчик может продавать товар, полученный от Sempertrans до его оплаты, только с предварительного письменного разрешения Sempertrans. Такое нарушение со стороны Заказчика должен быть обусловлен следующим условием:

Заказчик в этот момент уступает Sempertrans свое право требования по стоимости заказа (закупочной цене) после перепродажи своим клиентам и делает отметку, необходимую для вступления в силу данного положения об уступке права требования, в своих бухгалтерских книгах или на своих счетах-фактурах. В случае уступки права требования Sempertrans также имеет право уведомить заказчиков Заказчика. Согласие на перепродажу автоматически теряет силу, если в отношении активов Заказчика начата процедура банкротства.

## 7. Сохранение права распоряжения

Sempertrans всегда имеет право распоряжаться товаром до момента получения от Заказчика полной оплаты согласованной стоимости заказа (закупочной цены). Такое право является дополнением к праву, которое Sempertrans будет иметь на получение или взыскание стоимости заказа (закупочной цены) с Заказчика.

## 8. Право Sempertrans как продавца, не получившего оплату

В соответствии с законом, Sempertrans, как продавец товара, не получивший оплату:

- (a) в случае неплатежеспособности Заказчика, имеет право на остановку товара в пути после того, как Sempertrans расстался с владением товаром;
- (b) имеет право перепродажи, разрешенное законом;
- (c) когда находится в его владении имеет право на залог на товар по цене, которую он стоит,.

## 9. Условия оплаты

- 9.1 Если не оговорено иное, стоимость заказов (закупочные цены) Sempertrans, а также все предложения и расчеты считаются нетто-суммами в евро.
- 9.2. Если стоимости заказов (закупочные цены) согласованы с Заказчиком в валюте, отличной от евро, и эта валюта после заключения договора девальвируется на 5% по отношению к евро по сравнению с датой заключения договора, Sempertrans имеет право установить новую цену, увеличенную соответственно на такую сумму девальвации, и выставить счет-фактуру на такую более высокую стоимость заказа (закупочную цену).
- 9.3 В случае непредвиденного повышения стоимости сырья, энергии или производства Sempertrans будет иметь право соответствующим образом скорректировать стоимости заказов (закупочные цены) на дату поставки.
- 9.4 Выставленные счета-фактуры подлежат оплате в течение 30 дней с даты выставления счета-фактуры без каких-либо вычетов и оплачиваются без каких-либо других сборов/комиссий. Каждый счет-фактура выставляется Sempertrans сразу после поставки или предполагаемой поставки товара на условиях Ex-Works, в соответствии с п. 2 ОПУ выше. При заказе на сумму свыше 300 000 евро предоплата в размере 10% от общей стоимости уплачивается при подтверждении заказа, затем 40% в начале производства заказа. Оставшаяся сумма подлежит оплате в течение 30 дней с даты выставления счета-фактуры.
- 9.5 Сотрудники и агенты Sempertrans будут уполномочены принимать платежи только в том случае, если они обладают полномочиями по сбору платежей. Авансовые платежи и платежи по безналичному расчету не дает права требовать от Sempertrans процентов.
- 9.6 Любое удержание или зачет Заказчиком каких-либо требований против требований Sempertrans исключается.
- 9.7 Как правило, Заказчик перечисляет платежи на счет, указанный Sempertrans, на свой риск и за свой счет.
- 9.8 Принятие векселей вместо оплаты требует письменного согласия Sempertrans.
- 9.9 В случае просрочки платежа Заказчиком, Sempertrans право взимать проценты за просрочку платежа по ставке не менее 10% плюс 3-х месячный EURIBOR на причитающуюся сумму. Если Sempertrans имеет право на более высокую процентную ставку в соответствии с законодательными положениями или если Sempertrans должен платить более высокие проценты из-за более высоких затрат по займу, Sempertrans имеет право взимать такие проценты. Кроме того, Заказчик, не выполнивший свои обязательства, несет все расходы по оплате штрафных санкций, сборов, расследований и информации, понесенные в связи со взысканием непогашенной дебиторской задолженности с Заказчика. Для покрытия административных расходов за каждое письмо-уведомление или счет-фактуру с процентами будет систематически взиматься минимальная сумма в размере 85 евро.

## 10. Страхование

Заказчик обязан получить соответствующее страховое покрытие на стоимость товара с момента перехода к нему риска в соответствии с настоящими ОПУ.

## 11. Налоги и сборы

Заказчик оплачивает все налоги и сборы, взимаемые при продаже товаров, включая налог на добавленную стоимость, налог с продаж и т. д.

## 12. Гарантия

- 12.1 Гарантия действует в течение 12 месяцев с даты поставки ремней Заказчику, но не более 24 месяцев с даты производства ремней.
- 12.2 В течение гарантийного срока Sempertrans устранил любые дефекты производства или материала, возникшие в товаре, по своему выбору путем ремонта или замены. Следует отметить, что не существует никаких подразумеваемых гарантий или условий в отношении качества или пригодности для какой-либо конкретной цели товаров, поставляемых по договору купли-продажи, если иное специально не оговорено в договоре купли-продажи.
- 12.3 Если товары должны соответствовать предыдущим поставкам, отклонений будет избегаться в той мере, насколько это технически возможно. В случае существенных отклонений Sempertrans должна по своему выбору либо обеспечить замену поставки, либо расторгнуть договор.
- 12.4 Если в течение гарантийного срока обнаружатся дефекты, за которые несет ответственность Sempertrans, т. е. из-за дефектов материала или изготовления, мы обязуемся по своему выбору:
  - поддерживать ремень в исправном состоянии за свой счет, путем ремонта, до окончания гарантийного срока

- заменить поврежденное изделие или поврежденную часть изделия *pro rata temporis*
- возместить соответствующую стоимость заказа *pro rata temporis*.

Все другие претензии, особенно в отношении косвенных убытков любого рода, однозначно исключаются из нашей ответственности.

12.5 К вашей покупке могут применяться специальные гарантийные условия, которые будут предоставлены вам отдельно, если это применимо:

В той мере, в какой специальные гарантийные условия отличаются от общих гарантийных условий, они заменяют их; в остальных случаях они дополняют общие гарантийные условия.

### 13. Ответственность

13.1 Sempertrans не несет ответственности за косвенные или побочные убытки или ущерб, в том числе за упущенную выгоду из-за задержки или дефекта поставки, за недостатки, вызванные перерывами в работе, за транспортные расходы, понесенные в связи с заменой дефектного товара, за расходы на демонтаж или установку, если таковые имеются, за повреждения предметов, находящихся на хранении Sempertrans для переработки, возникшие в результате нарушения хранения или в процессе переработки, или за претензии, предъявленные к Заказчику заказчиками Заказчика.

13.2 Ответственность за ущерб, причиненный имуществу, принимается Sempertrans только в том случае, если он причинен Заказчику, и не исключается в иных случаях. В случае перепродажи товаров, приобретенных у Sempertrans, Заказчик несет ответственность перед последующим заказчиком, по согласованию с таким заказчиком, за свой счет, без обращения к Sempertrans.

13.3 Если изделия производятся или распространяются на основании чертежей, образцов или других документов или инструкций Заказчика и тем самым нарушаются права третьих лиц (в частности, права промышленной собственности третьих лиц), Заказчик обязан возместить ущерб и оградить Sempertrans от ответственности.

### 14. Прочие условия

14.1 Если нет обязательных законодательных предписаний об обратном, все деловые отношения между Sempertrans и Заказчиком (в частности, заключенные договоры купли-продажи) регулируются исключительно австрийским материальным правом. Применимость Закона о купле-продаже ООН (Конвенция ООН о договорах международной купли-продажи товаров) и аналогичных международных договоров настоящим исключается.

14.2 Если нет обязательных законодательных предписаний об обратном, претензии по гарантии должны быть предъявлены в суд в течение 1 года, и Sempertrans не несет ответственности за любые претензии, предъявленные после вышеуказанного срока.

14.3 Sempertrans и все ее аффилированные компании будут иметь право на взаимозачет требований в отношении дебиторской задолженности, независимо от того, причитается она или нет, включая будущую дебиторскую задолженность, на которую Sempertrans имеет право по отношению к Заказчику или на которую Заказчик имеет право по отношению к Sempertrans.

14.4 Если какое-либо положение настоящих ОПУ или какого-либо договорного соглашения между Sempertrans и Заказчиком будет признано любым судом или другим компетентным органом недействительным, незаконным или не имеющим законной силы полностью или частично, другие положения настоящих ОПУ, а также остальные затронутые положения будут оставаться действительными, действующими и обязательными. Недействительное, незаконное или не имеющее законной силы положение автоматически считается замененным таким действительным, законным и имеющим законную силу положением, которое ближе всего соответствует деловой цели заменяемого положения.

14.5 Если после заключения договора Sempertrans узнает, что финансовое положение Заказчика ухудшилось (например, уменьшение кредитного лимита страховой компании) или о том, что была начата процедура банкротства или процедура банкротства не была начата из-за отсутствия активов, или о том, что надлежащее выполнение обязательств Заказчика не обеспечено (например, просроченные платежи), Sempertrans может потребовать предоплату или залоговое обеспечение, равное стоимости поставки. Если Заказчик не выполнит это требование, Sempertrans имеет право аннулировать все заказы или договоры с немедленным вступлением в силу, без ущерба для других своих прав, предусмотренных договором или законом.

14.6 Для всех юридических споров, возникающих из деловых отношений между Sempertrans и Заказчиком или в связи с ними (в частности, в связи с договорами поставок), исключительной юрисдикцией является суд, обладающий юрисдикцией в отношении предмета спора и находящийся по адресу: 1010 Вена, Австрия. Sempertrans, однако, по своему выбору имеет право подать иск против Заказчика также в суд, имеющий юрисдикцию по (i) месту нахождения зарегистрированного офиса Заказчика или (ii) месту нахождения любых товаров, которые могут быть предметом спора.